

<p style="text-align: center;"><b>Изм. № 101 PP-05/17.05.2018</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ДО</b></p> <p style="text-align: center;"><b>УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ИЗБОР НА ИНЖЕНЕР-КОНСУЛТАНТ ЗА ПРОЕКТ МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ-БЪЛГАРИЯ“</b></p> <p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получено запитване на 16.05.2018г. относно документацията за участие в открита процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Ref. No 101 PP-05/17.05.2018</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ТО</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT “SELECTION OF OWNER’S ENGINEER FOR THE GREECE-BULGARIA NATURAL GAS INTERCONNECTOR PROJECT (IGB)“</b></p> <p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiry on 16.05.2018 concerning documentation for participation in an open tender procedure with the above subject.</p>
<p><b>Въпрос №1:</b></p> <p>В документацията за процедурата съществува Приложение №4: Програма с дата на дейностите, които би трябвало вече да са изпълнени:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Разрешение за строеж за територията на България: 3-то тримесечие на 2017</li> <li>✓ Решение за освобождаване от достъп на трето лице: 1-во тримесечие на 2018</li> <li>✓ Стартиране на процедура за провеждане на обществена поръчка с предмет избор на Изпълнител за доставка а Линеини тръби и Договор за строителство: 4-то тримесечие на 2017</li> <li>✓ Надзор на строителството и археологически изследвания: 4-то тримесечие на 2017</li> <li>✓ Публикуване на междуправителствена спогодба за проекта: 1-во тримесечие на 2018.</li> </ul> <p>Извършени ли всички тези дейности? Ако не, моля предоставете информация за действителните дати и коригирайте упоменатата по-горе Програма в съответствие с действителните дати.</p>	<p><b>Question No 1:</b></p> <p>Within the Tender Documentation, there is Appendix 4: Programme with dates of activities that should have already been executed such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Construction permit for the Bulgarian territory: Q3 2017</li> <li>✓ Decision for exemption of third party access: Q1 2018</li> <li>✓ Tender launch for the Line Pipes Supply Contract and the Works Contract: Q4 2017</li> <li>✓ Launch of procedures for assignment of auxiliary activities necessary to start construction -</li> <li>✓ Construction supervision and archaeological research: Q4 2017</li> <li>✓ Publication of an intergovernmental agreement for the project: Q1 2018</li> </ul> <p>Are these activities actually executed? If not, please provide the information on actual dates and please revise the aforementioned Programme according to actual dates.</p>
<p><b>Отговор №1:</b></p> <p>Съгласно условията на Документацията за обществената поръчка – Методиката за оценка (Приложение №4) и проектодоговора,</p>	<p><b>Response No 1</b></p> <p>Under the terms of the Public Procurement Documentation - Evaluation Methodology (Appendix 4) and draft contract (Appendix 9), the</p>

<p>(Приложение №9), програмата е индикативна и подлежи на разработване и актуализация от Консултанта, след започване на изпълнението. Поради тази причина, на настоящия етап, както и до момента на сключване на договора за възлагане на обществената поръчка, няма необходимост програмата да се актуализира.</p> <p>Възложителят периодично публикува информация за напредъка по проекта и за изпълнение на ключовите етапи. От официалната интернет страница можете да получите пълна информация кои дейности са изпълнени към днешна дата и кои са в процес на изпълнение или предстои да бъдат започнати.</p>	<p>Program is indicative and is subject to development and updating by the Consultant after the start of the implementation of the service. For this reason, it is not necessary to update the program at this stage, and until the time of the award of the public procurement contract.</p> <p>The Contracting Entity periodically publishes information about the progress of the project and the implementation of key milestones. From the official website, you can get complete information about what activities are being implemented to date and which are underway or are about to be started.</p>
<p><b>Въпрос №2:</b> За подготовка на подобни сложни и трудни техническо и ценово предложение, молим крайният срок за подаване на оферти да бъде удължен с 15 дни.</p>	<p><b>Question No 2:</b> In order to prepare such complex and demanding both technical and financial offer, we kindly ask you to extend the deadline for submission of offers for 15 days.</p>
<p><b>Отговор №2:</b> Искането не представлява въпрос за разяснение по условията на документацията за обществена поръчка. На настоящия етап няма основание за удължаване на срока за подаване на оферти.</p>	<p><b>Response No 2:</b> The request is not a question for clarification on the terms and the conditions of the Public procurement documentation. At this stage, there are no grounds to extend the deadline for submission of tenders.</p>